ca. 1,- € kosten Herstellung und Vertrieb dieses Exemplars. Briefkastenerlaubt! Keine Werbung i. S. d. BGH-Entscheidung VI ZR 182/88

Augsburger Südanzeiger

43. Jahrgang
Ausgabe Juni 2020

seit 1977

Das Prinfo-Monatsmagazin des Augsburger Südens ...

klimaneutral
natureOffice.com | DE-559-1V5DKV4
gedruckt

Gastronomischer Lichtblick ...

Foto: Gunnar Olins

Haunstetten

Demo für Bäume

Nicht unlösbar: Kreuzworträtsel für Ortskundige

Inningen

Barrierefrei zur Bank

Göggingen

„Italienische Nacht" 2020

WIR in GÖGGINGEN
UNTERNEHMERGEMEINSCHAFT E.V.

BRENNSTOFFE · BAUSTOFFE · Natursteine · Baggerbetrieb
Baumaschinenvermietung · Containerdienst · (Spezialkran-)Transporte

ESER

Unser Baumaschinenmietpark!

Betonschneidetechnik, Gartengeräte

Rüttler, Stampfer, Mischer, Brechhammer, Raumheizer, Luftentfeuchter, Tauchpumpen

Radlader, Kompaktlader, Dumper, …

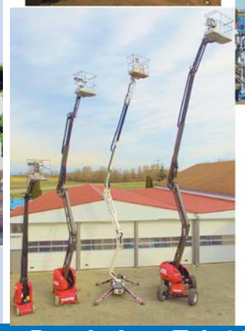
Bagger in verschiedenen Größen mit diversen Anbaugeräten

Wir liefern Sand, Kies, Humus, Rindenmulch in Klein- und Großmengen!
Ihr Einkauf zu groß für den Kofferraum? Anhängerverleih kostenlos!

Containerservice
Aushub, Bauschutt, Sperrmüll, Schrott, Gartenabfälle
Beladen und abholen lassen!

Steinfiguren,
aus durchgehend weißem Feinbeton, in großer Auswahl!

Hebetechnik • Autokrane
Hoch und weit mit Sicherheit!



- LKW-Bühnen Fs.Kl.B,
- bis 35m Höhe,
- Korblast bis 400 Kg
- Raupenbühne
- Teleskopbühnen
- Scherenbühnen

Auch mit Bedienpersonal Inspektionsarbeiten Drohnenflugbegutachtung

Besuchen Sie jetzt unsere große Austellung von Gartenplatten, Verbund- und Natursteinen, Mauern und Brunnen!

Erich Eser · Jakob-Krause-Str. 1 · 86199 Augsburg-Bergheim · Tel. 08 21-9 50 18 · Fax 9 28 46
Öffnungszeiten: Montag – Freitag: 7.30 – 18.00 Uhr · Samstag: 8.00 – 14.00 Uhr · www.eser.de

Preise in Euro, ab Lager Bergheim, Angebote so lange Vorrat reicht, Änderung/Irrtum vorbehalten, Abbildungen beispielhaft

Göggingen

Das „Edelweiß" blüht wieder auf!

Die Gaststätte „Zum Schützenheim" – das Vereinslokal des Schützenvereins „Edelweiß Göggingen" – hat nach über einem Jahr wieder Pächter: **Blaženko Milinović** (der Mann auf unserem Titelbild) und seine Familie sind vielen bereits bekannt vom Wirtshaus in der Perzheimwiese (Pferseer Kleingartenanlage).

So wie dort gibt es jetzt auch im Gögginger Schützenheim praktisch ausschließlich kroatische Küche. Und dass die eine breite Palette bietet, hat sich inzwischen ebenso herumgesprochen wie die gastfreundlichen Öffnungszeiten (den ganzen Sommer über kein Ruhetag!).

Gegenüber seinem bisherigen Lokal ist das Schützenheim schon ein paar Nummern größer – aber Milinović sieht keine Probleme, diese Herausforderung zusammen mit seiner Ehefrau und manchmal auch seinen Töchtern zu meistern – was die Familie schon bei den wochenlangen Vorbereitungen und schließlich der Neueröffnung bewiesen hat. Mehr: siehe Anzeige nächste Seite!

Haunstetten/Königsbrunn

Auf E-Bikes spezialisiert ...

... haben sich **Julian Florea** und seine Frau, weil elektrisch fahren einfach anders ist. Schon lange als Fachmann für E-Bikes in Haunstetten tätig, hat er den Sprung in die Selbständigkeit und gleichzeitig über die Stadtgrenze ins Königsbrunner Gewerbegebiet Nord gewagt. Dort bietet Florea zahlreiche Modelle, Zubehör und auch eine Werkstatt, (Mehr auf Seite 18)

Neuer CSU-Fraktionsvorstand gewählt

- **Leo Dietz übernimmt Fraktionsvorsitz**
- **Politischer Erfolg ist eine Gemeinschaftsleistung aller Fraktionsmitglieder**
- **Umsetzung einer bürgernahen Politik**

Mit der OB- und Kommunalwahl im März wurde eine richtungs- und zukunftsweisende neue Stadtregierung gewählt. In diesem Zuge fand inzwischen ebenfalls die Neuwahl des CSU-Fraktionsvorstandes statt. Der neue Fraktionsvorsitzende Leo Dietz übernimmt diese wichtige Schlüsselposition von Bernd Kränzle. Bernd Kränzle selbst wurde für die anstehende Legislaturperiode zum Dritten Bürgermeister ernannt. Aufgrund seiner jahrzehntelangen Tätigkeit in der Fraktion wurde er zudem zum Ehrenvorsitzenden gewählt.

„Der Fraktionsvorstand ist Dreh- und Angelpunkt der Stadtratsfraktion, letztlich ist jeder politische Erfolg aber eine Gemeinschaftsleistung aller Fraktionsmitglieder. Ich sehe mich in der Position und Verantwortung das zu delegieren, zu unterstützen und eine bestmögliche Zusammenarbeit zu gewährleisten", beschreibt Dietz seine neue Aufgabe.

Weiterhin in den Vorstand gewählt wurden als stellvertretende Vorsitzende Ralf Schönauer, Peter Uhl, Peter Schwab und Ruth Hintersberger. Schatzmeister ist Horst Hinterbrandner, Beisitzerinnen sind Astrid Gabler sowie Claudia Haselmeier. Schriftführer des Vorstandes sowie neuer Fraktionsgeschäftsführer ist Dr. Quirin Bauer. Benedikt Lika fungiert als Ansprechpartner für alle Fragen der Inklusion.

Die CSU-Fraktion hat in den letzten zwölf Jahren zusammen mit Dr. Kurt Gribl eine erfolgreiche und besonnene Politik praktiziert, welche auch mit der neuen CSU Oberbürgermeisterin Eva Weber verfolgt und intensiviert wird. „Wir werden uns für die Augsburger Bürgerinnen und Bürger einsetzen und das in uns gesetzte Vertrauen bei der Wahl mit einer bürgernahen Politik umsetzen", so Dietz weiter.

In den kommenden sechs Jahren wird mit einem mutigen, aber zugleich überlegten Koalitionsvertrag mit vollem Tatendrang daran gearbeitet, die gesetzten Ziele gemeinsam umzusetzen und Augsburg weiterhin auf Erfolgskurs zu halten – trotz der derzeit bewegten Krisensituation. **PM CSU**

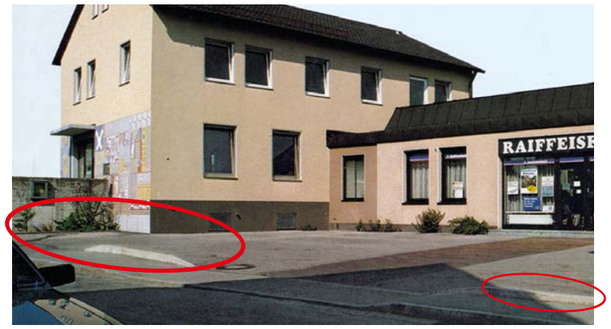
IMPRESSUM Die Prinfomagazine AUGSBURGER SÜDANZEIGER, STADTBERGER BOTE und DER PFERSEER erscheinen im Auensee Verlag e.K. Inh: Gunnar Olms, CEO (v.i.S.d.P.), Bobinger Str. 100, 86199 Augsburg,Tel.0821-9232-0 · eMail:info@auensee.de
Anzeigenleitung: Barbara Olms, CEO Executive Assistant, Anzeigenannahme: wahlweise der herausgebende Verlag direkt oder Brigitte Rauwolf (Vermittlungs-Agentur). Der Verlag behält sich vor, eingesandte Artikel – z. B. aus rechtlichen, Platz- oder Kostengründen – ggf. redaktionell zu bearbeiten und/oder zu kürzen. Satz / Layout: Thomas Kaiser · Druck: Senser, Göggingen · Verlag u. Redaktion sind für Webseiten, die in dieser Ausgabe genannt oder auf die mittels QR-Code o.ä. verlinkt wird, nicht verantwortlich. Datenschutzerklärung: auensee.de/Datenschutzerklaerung

Inningen

Ohne Barriere und Beule zur Bank ...

... gelangen jetzt endlich die Kundinen und Kunden in die Filiale der Raiffeisenbank an der Oktavianstraße. Ein buchstäblicher Stein des Anstoßes sorgte jahrzehntelang nicht nur für Stolperfälle sondern auch oftmals für kleinere und größere Beulen und Kratzer an Autokarosserien. Wer einen solch ärgerlichen Schaden erlitten hat, fragt sich natürlich „Warum nicht schon längst ...“ Auf Nachfrage erklärte uns Günther Kumpfmüller, der Architekt der beiden Bankgebäude und des Parkplatzes, dass er mit dieser Barriere einem amtlichen Wunsch entsprochen habe und sie wohl verhindern sollte, das Autofahrer direkt und unvorsichtig vom Parkplatz auf die Fahrbahn gelangen.

Text/Fotos: Gunnar Olms



Inzwischen entfernt wurden die kleine Mauer und auch die Stolperschwelle rechts.

Barrierefrei präsentiert sich jetzt der Parkplatz vor der Bankfiliale

Unter neuer Leitung!

Restaurant zum Schützenheim

Göggingen · Mühlstraße 31

Kroatische Küche
Biergarten · Veranstaltungsräume bis 150 Personen

Familie Milinović freut sich auf Ihren Besuch!

Sommer-Öffnungszeiten:
Mo. – So. 11 – 22 Uhr
Tel. 0821-497 00 501
www.zum-s.com

STÖCKLE Metzgerei – Aus Rain am Lech!

Ustersbacher – Alle Biere und alkoholfreien Getränke!

Neues aus dem Bahnpark Augsburg

Ammersee Dampfbahn: Verschoben wegen Corona

Corona bremst leider auch die Ammersee Dampfbahn aus: Aufgrund der Pandemie müssen die beliebten Museumszüge zwischen Augsburg und Utting am Ammersee ins Jahr 2021 verschoben werden. Wir bauen auf das kommende Jahr, wenn es dann wieder heißt: Volldampf voraus!

Bahnpark öffnet wieder ab Sonntag, 9. August 2020

Der Bahnpark öffnet wieder - wenn auch mit Verspätung: Die Corona-Pandemie traf den Bahnpark mitten in den Vorbereitungen zur Wiedereröffnung, die ursprünglich für 3. Mai 2020 vorgesehen war: Wichtige Behördentermine kamen nicht zustande, Sachverständige waren nicht verfügbar, Gutachten verzögerten sich, Arbeiten konnten nicht termingerecht erledigt werden. Vor diesem Hintergrund muss die Wiedereröffnung verschoben werden auf Sonntag, 9. August 2020. Bis Ende Oktober 2020 wird der Bahnpark dann wieder jeden Sonntag von 11 bis 16 Uhr den Besuchern offen stehen.

Nur noch bis Oktober: Die große Modellbahnanlage

Kommen und staunen: Ab 9. August 2020 wird jeweils Sonntags von 11 bis 16 Uhr die größte Modellbahnanlage der Region zu sehen sein (Bild unten). Dutzende von Zügen in der berühmten Baugröße G drehen ihre Runden. Bahnhöfe, eine Industrieanlage, eine kleine Stadt und sogar eine Burg bilden eine „Traumwelt” im Kleinen. Überall bewegt sich etwas; überall ist etwas zu entdecken. Leider ist die Modellbahn nur noch bis Ende Oktober in Betrieb. So schwer es uns auch fällt: Dann muss die Miniaturwelt einer neuen und ebenso spannenden Museums-Attraktion in der Dampflokhalle weichen.

Johannes der Täufer – ein Heiliger in Kirche, Kultur und Brauchtum

von Prof. Dr. Hans Frei

Wohl kein Name war in den vergangenen Jahrhunderten so verbreitet wie der Name Johannes. Oft wurde er auch abgekürzt verwendet, als Johann, Hannes, Hans oder Hansi. Der Grund für die Popularität liegt in den Gestalten der Heiligen, die den Namen getragen haben. Johannes der Täufer, Johannes der Evangelist, Johannes (von) Nepomuck treten unter fast 50 Heiligen mit diesem Vornamen besonders hervor.

Johannestag 24. Juni

Aus Anlass des Johannestages am 24. Juni, der als kirchliches Fest und im Brauchtum eine wichtige Rolle spielt, widmen wir dem Sommer-Hans unsere Aufmerksamkeit. Von keinem anderen Menschen erzählt das Neue Testament so viele Einzelheiten über seine Eltern, seine Geburt, sein Auftreten als Prediger in der Wüste und seinen tragischen Tod.

Johannes und Jesus als Taufgruppe auf dem Taufbecken der Pfarrkirche St. Georg & Michael in Göggingen. (18. Jh.) *Foto: G. Olms*

Johannes sagte von Jesus: „Seht das Lamm Gottes, das hinwegnimmt die Sünden der Welt.“ Lamm und Kreuzstab sind in der christlichen Kunst zum Attribut des Heiligen geworden. Von Johannes gibt es unendlich viele Bildzeugnisse aus allen Jahrhunderten. Das wichtigste Ereignis seines Lebens – die Taufe Christi – ist ein Hauptthema in der christlichen Kunst. Häufig wird auch sein tragischer Tod mit der Enthauptung dargestellt.

Andachtsbild mit Darstellung des Hl. Johannes des Täufers mit Kreuzstab und Lamm. (18. Jh.) *Quelle: „Johannes ist sein Name“ von Hans Pörnbacher, Kunstverlag Josef Fink.*

Viele Bildzeugnisse

Johannes war der Vorläufer von Jesus, Stimme des Rufenden in der Wüste, der zur Buße und Umkehr auffordert, der dem Messias den Weg ebnet und ihn im Jordan tauft.

Sonnwendfeuer entzündet, die im Jahreslauf weit verbreitet waren, allerdings mit dem Heiligen nichts zu tun haben. Der Johannestag ist auch ein Lostag mit der Wetterregel: „Vor Johanni bitt’ um Regen, nachher kommt er ungelegen.“ Und eine Hausfrauenweisheit besagt, dass man nach Johannes keinen Rharbarber mehr essen solle. Die Blume des Johannes ist die Rose, die in dieser Zeit besonders üppig blüht. Johanniskraut, das in diesen Tagen reif ist, findet als nervenstärkendes Heilmittel Anwendung. Die Johannisbeeren sind reif und eignen sich vorzüglich für einen schmackhaften Kuchen zum Namenstag, den man in katholischen Gegenden feiert.

Die evangelische Johanneskirche im Stadtteil Inningen

Foto: Gunnar Olms

Allumfassender Heiliger

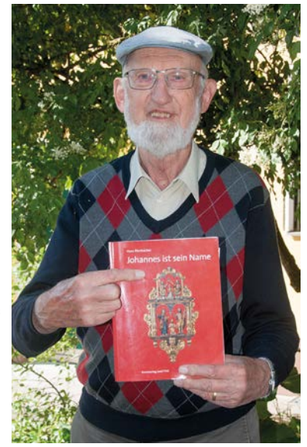
Johannes wird von katholischen, evangelischen und orthodoxen Christen gleichermaßen verehrt. Johannes ist der erste und allumfassende Heilige der Christenheit. Sehr häufig ist er Patron unserer Kirchen, circa 40 Johanneskirchen sind ihm in der Diözese Augsburg geweiht; seinen Namen trägt auch die Kuratie St. Johannes Baptist mit dem Kirchengebäude im Augsburger Stadtteil Göggingen, an der Friedrich-Ebert-Straße, und auch die evangelisch-lutherische Johanneskirche in Inningen ist nach ihm benannt.

St.Johannes im Brauchtum

Eine wichtige Rolle spielt der Johannestag im Brauchtum. Bei Einbruch der Dunkelheit werden vielerorts die

Diese hölzerne Skulptur in der Kirche der Kuratie St. Johannes: stellt Johannes den Täufer dar.

Foto: G. Olms



Prof. Dr. Frei mit der ihm zum 70. Geburtstag gewidmeten Broschüre „Johannes ist sein Name” aus dem Kunstverlag Josef Fink

Foto: Gunnar Olms

Öffnung der Bäder: Konzept der Vereine für den „Tag X“

Bernd Zitzelsberger, Abteilungsleiter der Schwimmabteilung des Post SV Augsburg hat noch vor der von der Stadt Augsburg verfügten Schließung aller städtischen Hallenbäder bis auf Weiteres ausnahmslos alle Trainings der Schwimmabteilung abgesagt. Inzwischen hat sich Ministerpräsident Dr. Markus Söder zwar dahingehend geäußert, dass es vor Juni keine Öffnung der Bäder geben wird. Ein konkretes Datum ist aber noch nicht bekannt. Zitzelsberger rechnet damit, dass es vielleicht Mitte oder Ende Juni soweit sein könnte, dass die Augsburger Freibäder öffnen und dort unter mit entsprechenden Hygienekonzepten ein eingeschränkter Trainingsbetrieb der Vereine bzw. öffentlicher Badebetrieb stattfinden könnte.

Für die normalerweise Ende September beginnenden Anfängerschwimmkurse des Post SV Augsburg, die bereits seit Monaten ausgebucht sind, kann deshalb heute noch gesagt werden, ob bzw. wann diese beginnen können. „Erschwerend kommt hinzu, dass wir die im März noch laufenden Anfängerschwimmkurse abbrechen mussten, bevor die Kinder die Prüfung zum Frühschwimmerabzeichen „Seepferdchen“ machen konnten. Deshalb werden wir diese Kinder bei der Planung zur Wiederaufnahme des Trainingsbetriebes auch berücksichtigen.

Zitzelsberger arbeitet derzeit mit anderen Vereinen an einem Konzept für den „Tag X“, an dem die Hallen- bzw. Freibäder wieder öffnen. In diesem Konzept möchte er möglichen Regelungen zum Schutz vor Ansteckung mit dem Corona-Virus in Bädern für die Übungsstunden der Vereine, aber auch Empfehlungen und Anmerkungen für den öffentlichen Badebetrieb und den Schulsport enthalten sein. Dazu hat er inzwischen Gespräche mit Augsburger Schwimmvereinen, dem Präsidenten des Bayerischen Schwimmverbandes Harald Walter, der Amtsleitung des Sport- und Bäderamtes und dem BLSV-Kreisvorsitzenden Bernd Kränzle geführt. Das Konzept wird nach Fertigstellung der Stadt Augsburg übergeben.

Bernd Zitzelsberger

„Wenn die Freibäder im Sommer nicht öffnen, werden noch mehr Menschen auf der Suche nach Abkühlung an die Badeseen und Flüsse strömen. Aber wenn man nicht sicher schwimmen kann, ist es dort sehr viel gefährlicher als im Freibad, wo es gekennzeichnete Nichtschwimmerbereiche gibt.“, so Zitzelsberger. „Mindestens 15 Minuten und 200 Meter am Stück sollte man schwimmen können, davon 50 Meter in Rückenlage. Frühestens mit dem Deutschen Schwimmabzeichen in Bronze (Freischwimmer) könnte man sich als sicheren Schwimmer bezeichnen. Nur mit dem Frühschwimmerabzeichen „Seepferdchen“ ist man noch kein sicherer Schwimmer!“ Gerade deswegen sei es auch so wichtig, dass auch die Schwimmausbildung in Schule und Verein baldmöglichst wieder beginnen kann.

„Man wird an diesem Bad festhalten müssen ...“

Am 20. April 2020 wurde Bernd Zitzelsberger, Sprecher der Arbeitsgemeinschaft 50-Meter-Hallenbad für Augsburg, von Augsburg TV zum Koalitionsvertrag von CSU und Bündnis 90/Die Grünen interviewt, wo ein wettkampftaugliches 50-Meter-Hallenbad verankert ist. Nach der Corona-Krise gebe es auch einen Nachholbedarf im Bereich der Anfängerausbildung in Schule und Verein, so Zitzelsberger. Der Beitrag ist zu sehen unter augsburg.tv/mediathek/101654

Der 2. Teil des Interviews zum Großprojekt 50-Meter-Hallenbad mit Bernd Zitzelsberger, der auch Abteilungsleiter der Schwimmabteilung des Post SV Augsburg und der seit 1. Mai als Stadtrat sicher auch den Schwimmsport maßgeblich vertreten wird, ist ab Minute 12:52 zu sehen unter: https://www.augsburg.tv/mediathek/video/sport-die-zukunft-des-bayerischen-amateurfussballs- ...

Zitzelsberger äußerte sich angesichts der Corona-Pandemie: „Auch wenn die Corona-Krise die Stadt Augsburg finanziell hart treffen wird: Man wird an diesem Bad festhalten müssen, um die Anfängerschwimmkurse und die weiterführende Schwimmausbildung durchführen zu können. Man ist nach dem Anfängerkurs ja noch kein sicherer Schwimmer.“ Er rechne aber mit einer Corona-bedingten Verzögerung.

Textilien fühlen sich alle gleich an.
Auf Ihrem Bildschirm.
Deshalb: anfassen statt anklicken und einkaufen mit allen Sinnen – vor Ort!

H&P
www.hp-atelier.de
... wenn Sie das Besondere suchen ...
• Mode-Atelier
• Boutique u. Änderungen
• Wunschdesign
• franz. und ital. Mode
Zirbel Reinigung
Inningen · Bobinger Str. 37 a (Netto Parkplatz) · Telefon 0821-880068
Mo. – Fr. 13.30 – 18.30 Uhr · Samstag 10 – 13 Uhr und nach Vereinbarung

FRANK LYMAN DESIGN
Ab in die Sonne
AKTUELLE SOMMER-KOLLEKTION -30%
Carola Barton Butzstr. 1 86199 Augsburg-Göggingen
MO-FR 9.30-13.00 Uhr + 14.30-18.00 Uhr
DO durchgehend 9.30-19.00 Uhr SA 9.30-13.00 Uhr
www.mode-insel.de
Mode Insel

ENDLICH! Wir sind ab 8. 6. 2020 wieder für euch da!
Jetzt auch auf facebook
Endlich zurück ins Leben!
Endlich wieder das Haus verlassen!
Endlich wieder Sachen erleben!
Endlich so viel Bewegung, wie ich will!
Endlich ausgeglichen sein!
Endlich rundum wohlfühlen!
Endlich zusammen mit Menschen, die ich vermisst habe!
Vorläufige Beratungs- und Trainingszeiten mit Anmeldung per Mail: club522club.mrssporty.de oder Clubhandy/WhatsApp: 0157-79289935 oder Telefon 0821-65041520!
Mo. bis Fr. von 9 – 14 und 15 – 19 Uhr und Sa. 9.30 – 12.30 Uhr
Jede volle Stunde trainieren 6 Frauen an einem festen Smarttrainer unter Einhaltung der ausgehändigten Hygienemaßnahmen!
Dein Trainerteam kann es kaum noch erwarten, Euch zu begrüßen und sagt Danke für Eure Unterstützung und Treue! Von links: Marina, Rosi, Babsi, Andrea, Petra und Bärbel
Mrs. Sporty Göggingen · Bgm.-Aurnhammer-Str. 27 · 86199 Augsburg · Tel. 0821-65 04 15 20
Beratungs- u. Anmeldezeiten siehe➔ https://www.mrssporty.de/club/augsburg-goeggingen

MRS.SPORTY
Die ersten 50 Neumitglieder sparen 129 €*
ENDLICH!
DURCHATMEN & DURCHSTARTEN
Mrs.Sporty Augsburg-Göggingen
Bgm.-Aurnhammer-Str. 27
86199 Augsburg
Tel.: 0821 65041520
www.mrssporty.de/club/augsburg-goeggingen
#ichbineinemrssporty
* Starte jetzt und erhalte das Startpaket für 0 Euro anstatt der regulären 129 Euro. Das Angebot gilt für die ersten 50 Neumitglieder bei Abschluss einer Mitgliedschaft. Zusätzlich fallen einmalig Kosten für die Aktivierung der Mitgliedschaft (30 Euro) an. Alle Preise inkl. 19 % MwSt. Inhaber: Mrs. Sporty Andrea Deubler, Bgm. Aurnhammer Str. 27, 86199 Augsburg
www.mrssporty.com

Gögginigen

Italienische Nacht abgesagt!

Es ist endgültig: die „Italienische Nacht" im Gögginger Park kann diesen Sommer nicht stattfinden.

„Nachdem die Fünfte Bayerische Infektionsschutzmaßnahmenverordnung vom 29.05.2020 keine wesentlichen Änderungen bezüglich Veranstaltungen enthält, müssen wir uns dem geltenden Verbot von Großveranstaltungen bis 31.08.2020 beugen und die Italienische Nacht 2020 leider absagen" bedauert Dieter Kleber, Vorsitzender der Unternehmergemeinschaft „Wir in Göggingen" (WiG), bittet um Verständnis und tröstet: „Wir freuen uns aber auf die Italienische Nacht 2021 am 09.07. und 10.07.2021!"

Die Stadt Augsburg hat bekanntlich zugesagt, dass die Gastronomie größere Außenbewirtungsflächen und der Handel an geeigneten Stellen die Nutzung des Außenbereichs beantragen können. Auch in den Stadtteilen sind Einzelstände von Schaustellern möglich, um den Stadtteil zu beleben. Wer Ideen und/oder Verbindungen hat, bitte melden!

"Sommerzeit ..."

Unter diesem Motto bietet der Volkschor Göggingen am Samstag, 11. Juni 2020 um 18.00 Uhr in der Evang.-Luth. Dreifaltigkeitskirche Göggingen ein sommerliches Konzert, das wir im Rahmen eines Chorprojektes erarbeiten. Die Projekt-Proben finden jeweils mittwochs, am 17./24. Juni und 1./8. Juli um 20.00 Uhr im Alten Schulhaus, Am Klausenberg 5 (Nähe Roncallihaus) statt und sind offen für interessierte Singende. Wir sind ein gemischter Chor, der nicht nur den Gesang, sondern auch das Gesellige pflegt. Alle, die einfach Spaß am Singen haben, sind herzlich eingeladen – zum Reinschnuppern, für das Projekt oder gerne auch zum Bleiben.

VOLKSCHOR GÖGGINGEN

Sommerzeit

Konzert am 11. Juli, 18 Uhr
Ev. Dreifaltigkeitskirche Göggingen
Herzliche Einladung, Eintritt frei!

Volkschor Göggingen und Gäste,
Sabine Dobbertin – Leitung

Um Spenden wird gebeten!
Von-Cobres-Str. 2, Tram Linie 1, „Göggingen Rathaus"

Das alles natürlich nur, wenn Corona es zulässt!!!

Unsere regulären Probenabende sind immer mittwochs (außer in den Schulferien) von 20.00-21.30 Uhr. Kontakt: 0162-1929111

Zeltlager abgesagt :-(

Liebe Gruppenkinder, liebe Eltern,

die Planungen für das diesjährige Kinderfest und das Zeltlager der Pfarrjugend St. Georg und Michael und St. Johannes Baptist waren schon fast abgeschlossen. Aufgrund der derzeitigen Lage mussten wir uns schweren Herzens dazu entscheiden, das Kinderfest und das Zeltlager 2020 abzusagen, um die Gesundheit aller Teilnehmenden nicht zu gefährden.

Es tut uns leid für alle Kinder, die sich schon sehr auf das Kinderfest und das Zeltlager gefreut haben. Zudem tut es uns natürlich auch für alle Gruppenleiter und freiwilligen Mitarbeiter leid, welche schon so viel Zeit und Energie in die Planung gesteckt haben.

Doch keine Sorge, wir können uns alle schon gemeinsam auf das Kinderfest und das Zeltlager 2021 freuen. Das Kinderfest wird von 3.7. – 4.7.2021 und das Zeltlager von 3.7. – 6.8.2021 stattfinden.

Doch ihr müsst auch dieses Jahr nicht komplett auf uns verzichten: Wir planen derzeit bereits für die Sommerferien ein Alternativprogramm. Wenn die Einschränkungen bezüglich der Corona-Pandemie das bis dahin zulassen, würden wir uns freuen, wenn viele von euch mit dabei sind. Genauere Infos zu den Terminen und Abläufen bekommt ihr rechtzeitig von uns.

Bis dahin wünschen wir euch eine möglichst stressfreie Zeit und bleibt gesund.

Eure Pfarrjugend St. Georg und Michael und St. Johannes Baptist

Sozialministerium unterstützt Koordination von Freiwilligen

Ministerin Trautner: „Ich bin stolz auf die Solidarität in unserem Land!"

Damit freiwillige Hilfe vor Ort zielgerichtet und sinnvoll stattfinden kann, unterstützt das Bayerische Staatsministerium für Familie, Arbeit und Soziales die digitale Koordination Bürgerschaftlichen Engagements: „Ich freue mich, dass wir mit der lagfa bayern e.V. einen kompetenten Partner haben, der digitales Engagement umsetzen und über die Freiwilligenagenturen und Koordinierungszentren Bürgerschaftliches Engagement zu den Menschen bringen kann", so Bayerns Sozialministerin Carolina Trautner.

In der aktuellen Covid-19 Pandemie zeigen sich viele Menschen solidarisch und bieten ihre Hilfe und Unterstützung an. In vielen Gemeinden und Städten entstehen Helferkreise, die für ältere Menschen einkaufen, Besorgungen erledigen und helfen, wo Not am Mann ist. Das Bayerische Sozialministerium hat zu diesem Zweck die Initiative „Unser soziales Bayern: Wir helfen zusammen!" ins Leben gerufen. Die digitale Koordination des Bürgerschaftlichen Engagements wird mit über 100.000 Euro unterstützt. „Ich danke allen engagierten Ehrenamtlichen, die für andere da sind. Sie machen dieses Land ein Stück sozialer, ein Stück wärmer. Ich bin stolz auf diese Solidarität in unserem Land!", so die Sozialministerin.

Die bayerischen Freiwilligenagenturen und Koordinierungszentren Bürgerschaftliches Engagement leisten in der aktuellen Ausnahmensituation ihren Beitrag dazu, Bürgerschaftliches Engagement vor Ort zielgerichtet einzusetzen. Die lagfa bayern e.V. in Augsburg ist der Dachverband für rund 120 Freiwilligenagenturen/Freiwilligenzentren und Koordinierungszentren Bürgerschaftliches Engagement in ganz Bayern und setzt sich gemeinsam mit den Mitgliedseinrichtungen aktiv für die Förderung des freiwilligen Engagements in Bayern ein.*pm Staatsministerium für Familie, Arbeit und Soziales*

Jetzt per Video-Chat!
Nachhilfe Learning Circle

Nachhilfe & Coaching –
bei uns passt alles!
Für Erfolg in allen Fächern von der Grundschule bis zum Gymnasium
Göggingen: Bgm.-Aurnh.-Str. 17 · 0821-9 17 17
Pfersee: Augsburger Str. 21 · 0821-343 30 44
Bobingen: Kirchplatz 2 · 08234-802 23 95
Lechhausen: Quellenstr. 2 · 0821-907 28 00
Oberhausen: Sallingerstr. 11 · 0821-241 18 80
Schwabmünchen: Frauenstr. 7a · 08232-7 80 18
https://learningcircle.de

Ab dem 15. Juni 2020 gibt es weitere Lockerungen im Kita-Bereich

Familienministerin Trautner: „Kinder brauchen Kinder und Eltern eine Perspektive!"

Ab dem 15. Juni können erneut mehr Kinder ihre Kindertageseinrichtung wieder besuchen. Bayerns Familienministerin Carolina Trautner: „Kinder brauchen Kinder! Auch den Eltern wollen wir eine Perspektive geben. Daher steht nun die nächste Ausweitung der Notbetreuung bevor: Ab dem 15. Juni 2020 können auch Kinder, die im Schuljahr 2021/2022 schulpflichtig werden, wieder in ihre Kitas gehen. Gleiches gilt für die Kinder, die am Übergang von der Krippe zum Kindergarten stehen. Damit können dann rund 80 Prozent der Kinder wieder ihre Einrichtungen besuchen. Ab dem 1. Juli 2020 wird das dann, wenn es das Infektionsgeschehen zulässt, wieder allen Kindern möglich sein."

Für die erneuten Lockerungen im Kita-Bereich waren die Bedürfnisse der Kinder ausschlaggebend. Denn mit zunehmendem Alter der Kinder sind themenbezogene Bildungs- und Erziehungsziele wichtig und Kompetenzen mit Blick auf den Übergang in die Schule treten in den Vordergrund. Deshalb wurde bereits den Vorschulkindern zum 25. Mai 2020 die Möglichkeit zum Kita-Besuch gegeben. Entsprechend folgt nun der nächstjüngere Jahrgang. Gleiches gilt für den Krippenbereich. „Aus pädagogischer Sicht wollen wir auch die Krippenkinder auf den Übergang in den Kindergarten vorbereiten und ihnen den Abschied von ihrer Einrichtung ermöglichen", so Trautner. Auch Kinder, die im selben Haushalt leben und dieselbe Einrichtung besuchen, wie die jetzt für den Einrichtungsbesuch zugelassenen Kinder, können ebenfalls wieder betreut werden. Sie stellen kein zusätzliches Infektionsrisiko dar.

Familienministerin Trautner dankt den Beschäftigten in den Einrichtungen: „Die Corona-Pandemie macht erneut deutlich, welch tragende Säule die Kitas in unserer Gesellschaft darstellen. Die Beschäftigten leisten dort täglich wertvolle und besonders verantwortungsvolle Arbeit. Dafür danke ich ihnen ausdrücklich!"

Die Allgemeinverfügung kann hier abgerufen werden: https://www.verkuendung-bayern.de/baymbl/2020-303/.

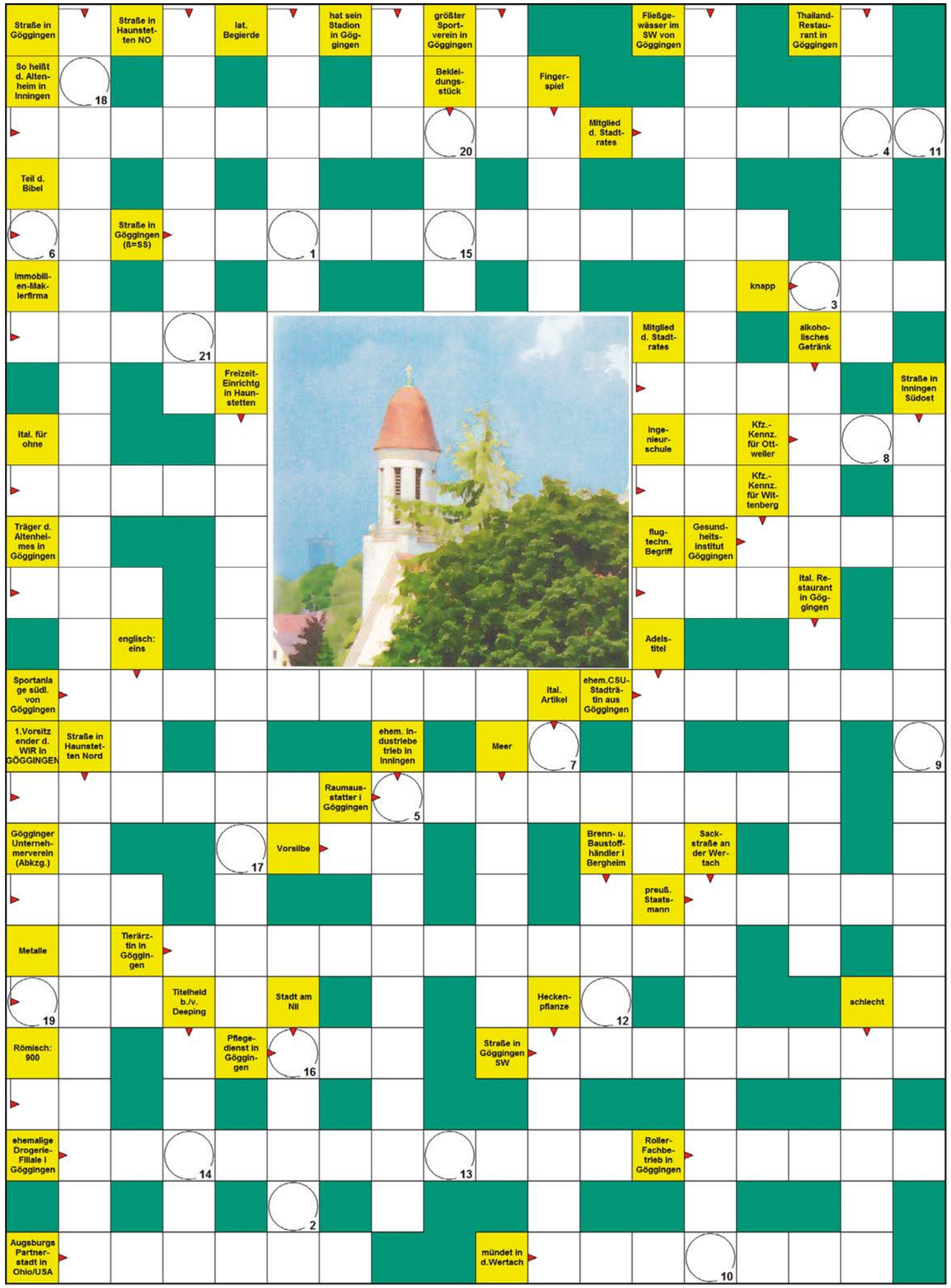
Den 344. Newsletter mit allgemeinen Informationen zur Kinderbetreuung und der Ausweitung der Notbetreuung ab dem 15. Juni 2020 gibt es hier: https://www.stmas.bayern.de/service-kinder/newsletter/index.php.

Ein Service der *Hansdampf* GmbH
Wir reinigen Ihre Tonnen.
Vor Ort.
Tel. 0821 630 98 10
www.hansdampf-tonnenreinigung.de
Reinigung ab 4,95 €

Der nächste Südanzeiger erscheint Ende KW 31 Anzeigen- und Redaktionsschluss dafür ist am 24. Juni 2020!
Anzeigenannahme: Tel. 0821-92032-0

KREUZWORTRAETSEL FUER ORTSKUNDIGE

ß = SS; Umlaute = jeweils zwei Buchstaben (Für Ortsfremde: Lösungshilfe in dieser Ausgabe!)



1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21

BIG DEAL

PLUS - NUR BIS 31.05.

6 Jahre Garantie[1)]

3 Inspektionen[2)]

+ MATERIAL INKLUSIVE GESCHENKT!

Beispielabbildung mit mögl. aufpreispflichtiger Sonderausstattung

SCHNELL - NUR BIS 31.05.

FÜR ALLE SOFORT VERFÜGBAREN LAGERWAGEN

z.B. für den Crossland X

1.2 Benziner mit **81 kW** (110 PS), Kurzzulassung 10 km, inklusive Klimaautomatik, Audiosystem R 4.0 IntelliLink, Sitzheizung, Tempomat, Start / Stop, ESP Plus, Berganfahr-Assistent, el. Fensterheber vorne und hinten, USB, Wegfahrsperre, Bordcomputer, Nebelscheinwerfer u.v.m.

HAUSPREIS ab **17.590,- €**

IHR VORTEIL JETZT bis zu 3) **24%**

OHNE ANZAHLUNG mtl. ab 4) **159,- €**

Gesamtkreditbetrag/Fahrzeugpreis 23.415,- €, voraussichtlicher Gesamtbetrag 5.724,- €

1) Händlereigengarantie auf die wichtigsten Baugruppen. 2) Drei Inspektionen jeweils gemäß Herstellervorgaben inklusive Material. Sie zahlen nur eventuelle Zusatzarbeiten. Nur gültig für Aktionsmodelle, ausgenommen Selection- und Basismodelle. 3) Preisvorteil gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung des Herstellers zum Zeitpunkt der Erstzulassung. 3) Ein Leasingangebot der Opel Bank S.A. Niederlassung Deutschland, Mainzer Str. 190, 65428 Rüsselsheim, für die der Angebotsleistende als ungebundener Vermittler tätig ist. **Effektiver Jahreszins** 3,03%, **Sollzinssatz** gebunden p.a. 2,99%, **Laufzeit** 36 Monat, Laufleistung 10.000 km / Jahr, zzgl. 995,- € Fracht. Das beworbene Leasingangebot entspricht dem repräsentativen Beispiel gem. § 6a Abs. 4 der PAngV. Als Verbraucher haben Sie nach Vertragsschluss ein Widerrufsrecht.

Kraftstoffverbrauch innerorts 5,4-5,3 l/100 km, außerorts 4,4-4,3 l/100, komb. 5,0 l/100 km, CO_2-Emissionen komb. 109-108 g/km. Energieeffizienzklasse A.

SiGG AAC SIGG GmbH

Unternehmenssitz: Augsburg, Robert-Bosch-Str. 5, Tel. (0821) 7479-0

Augsburg-Haunstetten, Landsberger Straße 27, Tel. (0821) 808950
Augsburg, Donaustraße 7, Tel. (0821) 7947440
Augsburg, Donauwörther Straße 138, Tel. (0821) 217450
Meitingen-Herbertshofen, Ulrichstraße 17, Tel. (08271) 813260

HAAS Georg Haas GmbH & Co. KG

Unternehmenssitz: Augsburg, Göggінger Str. 17a+b, Tel. (0821) 57052-0
Schwabmünchen, Augsburger Str. 64, Tel. (08232) 2090/99
Königsbrunn, Haunstetter Str. 57, Tel. (08231) 86033

WARTUNG + VERSCHLEISS[1)]
= Inspektionsarbeiten nach Herstellervorgaben einschließlich Lohn und der notwendigen Materialien
+ Durchführung von Verschleißreparaturen einschließlich Material
INKLUSIVE

Beispielabb. mit mögl. aufpreispflichtiger Sonderausstattung

NETTO-ANGEBOTE

GEWERBEOFFENSIVE
BEI SIGG UND HAAS

Combo Cargo FREE2MOVE LEASE
1.5 Diesel, **56 kW** (76 PS), Kurzzulass. 10 km
TOP-GEWERBEAUSSTATTUNG INKL. FULLSERVICE - WARTUNG UND VERSCHLEISS INKLUSIVE! 1)
OHNE ANZAHLUNG mtl. netto ab 2) **89,- €**
Gesamtkreditbetrag/Fahrzeugpreis netto 17.430,- €, voraussichtl. Gesamtbetrag netto 3.204,- €

Vivaro Cargo FREE2MOVE LEASE
1.5 Diesel, **75 kW** (102 PS), Kurzzulass. 10 km
TOP-GEWERBEAUSSTATTUNG INKL. FULLSERVICE - WARTUNG UND VERSCHLEISS INKLUSIVE! 1)
OHNE ANZAHLUNG mtl. netto ab 2) **169,- €**
Gesamtkreditbetrag/Fahrzeugpreis netto 25.120,- €, voraussichtl. Gesamtbetrag netto 6.084,- €

Movano FREE2MOVE LEASE
2.3 Diesel, **100 kW** (136 PS), Kurzzulass. 10 km
TOP-GEWERBEAUSSTATTUNG INKL. FULLSERVICE - WARTUNG UND VERSCHLEISS INKLUSIVE! 1)
OHNE ANZAHLUNG mtl. netto ab 2) **239,- €**
Gesamtkreditbetrag/Fahrzeugpreis netto 31.475,- €, voraussichtl. Gesamtbetrag netto 8.604,- €

1) Gemäß den Bedingungen der Free2Move Lease. **2) Angebot nur gültig für Gewerbetreibende zzgl. der gültigen, gesetzlichen Mehrwertsteuer. Ohne Leasingsonderzahlung, Laufzeit 36 Monate, Laufleistung 10.000 km /Jahr zzgl. 836,13 netto Frachtkosten. Rate inklusive Wartung und Verschleiß gemäß den Bedingungen der Free2Move Lease.** Ein Leasingangebot der Opel Bank S.A., Niederlassung Deutschland,Mainzer Str. 190, 65428 Rüsselsheim für die der Angebotsleistende als ungebundener Vermittler tätig ist. Die beworbenen Leasingangebote entsprechen dem repräsentativen Beispiel gem. § 6a Abs. 4 der PAngV. Alle Preisangaben zzgl. gültiger, gesetzlicher Mehrwertsteuer.

Kraftstoffverbrauch der beworbenen Modelle kombiniert 7,2-4,1 l/100 km, CO_2-Emission kombiniert 191-109 g/km. Energieeffizienzklassen C-A.

Raumkühlung und Gesundheit

Lehmklima-System verspricht sanfte Kühlung ohne Tauwasser

(pr-jaeger) Flächenkühlungen sind im Vergleich zu zentralen Klimaanlagen bzw. -geräten wesentlich energieeffizienter und frei von Wartungs- und Prüfpflichten. Da kalte Luft bekanntlich nach unten fällt, ist eine effektive, wohngesunde Kühlung nur über die Decke zu erreichen.

Die Kühlung beim Lehmklima-System von ArgillaTherm funktioniert durch Kaltwasserzirkulation in den Lehmklima-Modulen. Das Lehmklima-System kühlt nicht die Luft, sondern nimmt die Wärme des Raumes auf und führt sie ab.

Die Lehm-Rillenplatten können Wasser aus der Raumluft oder aus dem Mauerwerk aufnehmen, transportieren und bei trocken werdender Luft wieder in den Raum abgeben. Dazu kommt, dass die Lehmplatten Luftschadstoffe (wie VOC) aufnehmen und Gerüche absorbieren. Das erzeugt ein unvergleichliches, wohngesundes Raumklima.

Die vorgefertigten Trockenbau-Module können rasch und einfach an der Decke oder Wand angebracht werden. Die flexiblen Plattengrößen passen sich allen Raumsituationen perfekt an. Für den Einsatz im Gewerbebau gibt es ein praktisches Leichtbau-Abhängesystem. Weitere Informationen auf www.argillatherm.de.

Garten Champignons
Ihre Fachmänner fürs Grüne

- Planung und Neuanlage von Gärten
- Gartengestaltung
- Baum- und Strauchschnitt
- Zaunbau
- Rodungen, Fällungen

Maximilian Weihmayer (Tel. 0176-22 57 16 69) und **Dominik Marigliano** (Tel. 0157-78 77 40 10)
86391 Stadtbergen · Kirchenweg 36

- Verkauf
- Beratung
- Planung
- Montagen
- Komplettservice
- Kundendienst

Industrietore Garagentore
Tore in großer Auswahl, für Ihren individuellen Bedarf und Anspruch

MTB Geuser
Inh. Rolf D. Feldkirchner
Holzweg 27
86156 Augsburg
Tel. 0821/431912
Fax 0821/437312
www.geuser.de
info@geuser.de

So reinigen Sie Ihre Massivholzmöbel fach gerecht

Herford. Im beginnenden Frühsommer, wenn die Sonnenstrahlen wieder den Wohnraum erhellen, spätestens dann stehen für viele Menschen die letzten Arbeiten des alljährlichen Frühjahrsputzes an. Nun wird es auch endgültig Zeit, alle Möbeloberflächen ordentlich zu putzen. Aber nicht jedes Möbelstück ist hierbei gleich zu behandeln weiß Andreas Ruf, Geschäftsführer der Initiative Pro Massivholz (IPM), und rät: „Gerade bei Massivholzflächen sollte man auf aggressive Putzmittel verzichten und Wasser nur sparsam einsetzen."

Zunächst sollten Staub und Krümel mit einem weichen Bürstenaufsatz am Staubsauger von den Massivholzmöbeln entfernt werden. Anschließend kann die rückstandslose Reinigung des Massivholzmöbels beginnen. Dazu werden lediglich ein Putzeimer mit lauwarmem Wasser, ein kleiner Schuss Spülmittel und ein weiches Baumwolltuch benötigt. „Grundsätzlich sollte man hierbei mit Wasser sparsam sein und keinen tropfnassen Putzlappen an dem Naturstück verwenden, da ein offenporiges, also nicht lackiertes Massivholzmöbel hygroskopische Eigenschaften besitzt und ähnlich wie ein Schwamm Feuchtigkeit in sich aufnimmt. Ein nebelfeuchtes Baumwolltuch reicht hierbei völlig aus, um den restlichen Schmutz oder Staub zu entfernen", empfiehlt Ruf. Bei den Putzbewegungen ist es ratsam, in Richtung Maserver-auf zu wischen. Somit bleiben später keine Schlieren oder kleinste Kratzer auf dem Möbelstück zurück. Ist das Massivmöbelstück wieder sauber, kann man ihm mit Pflegemitteln zu altem Glanz verhelfen. „Die Mitglieder der IPM bieten neben ihren Massivholzmöbeln auch passende Pflegesets für die jeweilige Oberflächenbeschichtung an. Damit kommt das Liebhaberstück wieder gut durchs Jahr und Besitzer erfreuen sich lange an ihren aufgefrischten Naturmöbeln", schließt Ruf.

IPM/RS

Warum in die Ferne schweifen?

Der Handwerksmeister in der Nähe kennt die örtlichen Bestimmungen, Gegebenheiten, die Zuständigen für Genehmigungen (und Ausnahmegenehmigungen). Er kann durch kurze Anfahrtswege Kosten niedrig halten (weil auch z.B. ein vor Ort plötzlich benötigtes Werkzeug oder Bauteil die Arbeiten nicht unnötig verzögert). Und im Falle von Rückfragen oder gar einer Reklamation finden Sie meist auch noch nach langer Zeit einen persönlichen Ansprechpartner.

Seit über 20 Jahren!
DER FERNSEH-PROFI GmbH
• **Meisterbetrieb** • Fernsehen • HIFI • Video
• Antennentechnik • Telekom • Reparaturen
• Service für Warenautomaten
Bgm.-Aurnhammer-Str. 3 · 86199 Augsburg · Tel. 0821-93427
Fax: 0821-992381 · eMail: der.fernsehprofi@arcor.de

Norvin Kugler
Malermeister

Ihr Malermeister in Leitershofen seit über 20 Jahren

- Maler-/Tapezierarbeiten
- Stuck-, Lasur-, Spachteltechniken
- Fassaden- und Innengestaltung
- Wärmedämmung
- Verlegung von Fertigparkett und Laminat

Leitershofen
Hauptstraße 36
Tel. 08 21-243 11 26
Mobil 01 71-197 78 66
Fax 08 21-243 11 27
info@malermeister-kugler.de

DER DACHDECKER
seit 1992
Robert Protzmann
Dachdeckermeister
Dachstuhl • Gauben • Dachfenster
Dämmung • Eindeckung
alle anfallenden Spenglerarbeiten
im Dachdeckerhandwerk
Zur Inninger Mühle 4
86199 Augsburg
Telefon 99 54 07 · Fax 99 54 08

Schlafen Sie im Sommer gern kühl und im Winter gern mollig warm?
isofloc-Wärmedämmtechnik

P.S. MALERMEISTER
Pfanz & Steger GmbH

Wir bilden aus!

- Malerarbeiten aller Art
- Gestaltungstechniken
- Lackierarbeiten
- Fassadenanstriche
- Gerüstbau
- Vollwärmeschutz/WDVS
- Bodenlegearbeiten z. B. Vinyl, Laminat, Parkett, Teppich
- Komplettsanierung
- Trockenbau/Innenausbau

Beratung & Service auch für Heimwerker

Marco Steger
Stadtbergen/Leitershofen
Tel. 0179 325 74 31
&
Daniel Pfanz
86368 Gersthofen
Tel. 0176 820 756 47

www.malermeister-pfanz-steger.de • info@maler-ps.de

Den Südanzeiger können Sie auch online lesen (auensee.de) und finden über verlinkte Anzeigen noch mehr Infos über die Handwerksbetriebe!

Liebe Lesende, natürlich möchten unsere Inserenten feststellen, dass ihre Werbung erfolgreich ist. Bitte beziehen Sie sich bei Einkäufen, Aufträgen oder der Inanspruchnahme von Dienstleistungen ggf. auf das Inserat der jeweiligen Firma. **Danke!**

ROLLLADEN Laurenz
86199 Augsburg-Bergheim
Jalousien, Rollladensysteme, Antriebe, Steuerungen, Reparaturen, Ersatzteile
Telefon 08 21-906 90 18 · Fax -19 · www.rollladen-laurenz.de

ZIMMEREI · HOLZBAU
Stefan Dußler
Zimmerermeister
Balkone · Fassadenverkleidungen
Dachstühle · Gauben · Vordächer
schlüsselfertiger Dachausbau
Dachflächenfenster
Göggingen
Bürgerm.-Aurnhammer-Straße 23
86199 Augsburg · Tel. 0821/94641
Wir zimmern mit Hand und Verstand

Gögginger Autorin entdeckt und bewahrt „Vergessene Welten"

Der lang erwartete Bildband – jetzt hat ihn die in Göggingen lebende und arbeitende Fotografin und Designerin Agnes Hörter der Öffentlichkeit vorgestellt: „Vergessene Welten" – so der Titel des 164 Seiten starken, großformatigen und in mehrfacher Hinsicht schwergewichtigen Bandes.

Wie der Untertitel „Produktion eingestellt …" verrät, geht es um verlassene Fabriken und Industrieanlagen, die mehr oder weniger verfallen. Agnes Hörter hat mit hervorragendem fotografischen Auge verschiedene Orte wie eine Papierfabrik, eine Schokoladenfabrik, Porzellanfabriken und allerhand Volkseigene Betriebe der ehemaligen DDR fotografiert. Die Bilder wechseln von der Totalen bis hin zur Detailfotografie. Jeder Ort bekommt eine kurze historische Einführung und natürlich wird nicht verraten, wo diese Fabrik ist, um diese Orte vor Vandalismus zu schützen.

Dieser Streifzug durch verlassene Orte hat aber auch einen enormen historischen Wert. Einige der Gebäude wurden nach den Aufnahmen abgerissen. Vorher war Agnes Hörter noch mit ihrer Kamera da. Ein Dokument der Industriegeschichte unseres Landes. Es lässt sich erkennen, unter welchen Bedingungen an diesen Orten gearbeitet wurde. An vielen Fabriken liegen die Produktionsmittel noch herum. Die Arbeiter haben den Ort verlassen, als ob sie zur Mittagspause gegangen wären, zurückgekehrt sind sie allerdings nicht mehr. Die Bilder dokumentieren die Arbeitsschritte vergangener Tage. Zu Vorgehensweise und Motivation fragten wir Agnes Hörter:

Was hat dich dazu veranlasst, deine Fotos in einen Bildband zu packen und daraus eine limitierte Auflage zu machen?

„Ursprünglich hatte ich nur ein kleines Fotobuch für mich geplant, doch es hat sich gezeigt, dass Interesse an diesen Fotos und den Geschichten dazu besteht. So ist dieses Buch entstanden. Bereits während der Sichtung der Motive wurde mir klar, dass ein Buch nicht ausreicht, um die Vielfalt der Orte abzubilden. Auf meinen Streifzügen habe ich neben alten Fabriken auch viele andere Objekte wie Hotels, Kliniken und Freizeiteinrichtungen gesehen und fotografiert. Daher habe ich mich für die Aufteilung in verschieden Themen entschieden."

Nun hat ja die Einstellung von Produktion, das Verlassen der Gebäude, damit verbunden vielleicht auch der Verlust von Arbeitsplätzen, eine zur Zeit gewissermaßen traurige Aktualität erlangt. Das Beenden einer Produktion, das Verlassen der Gebäude, die nicht gleich durch neue Bauten ersetzt, sondern offenbar dem Verfall preisgegeben wurden – hat das nicht etwas Pessimistisches, Morbides und ist es das, was du darstellen möchtest?

„Ich möchte die Betrachter des Bildbandes auf eine spannende Reise in vergessene Welten mitnehmen. Es ist der Kontrast zwischen Schönheit, natürlichem Verfall und Zerstörung der fasziniert. Magische Orte an denen die Zeit still zu stehen scheint. Eine Zeitreise in die Vergangenheit. Das Morbide, der Verfall begegnet uns überall, wir müssen nur genau hinsehen. Das hat nichts mit Pessimismus zu tun, diese Bilder konfrontieren uns mit Schicksalen und Geschichten und zeigen uns unsere Vergangenheit. Für einige Gebäude ist diese Geschichte noch nicht zu Ende. Sie sind Industriedenkmäler und bleiben erhalten, oder werden wieder hergerichtet und neues Leben zieht ein. Ein gutes Beispiel ist unser Gaswerk in Oberhausen: Wie Phönix aus der Asche zu neuem Leben erwacht und nun ein Ort für Kunst und Kultur."

Was hat dich überhaupt auf das Thema und die Idee zur Umsetzung gebracht? Und zur technischen Seite deines Projekts: Mit welcher Ausrüstung bist du da unterwegs? Allein oder mit einem kleineren oder größeren Team?

Verlassene und verfallene Gebäude haben mich schon seit meiner Jugend fasziniert. Ich mag Dinge, die anders sind, die sich verändern. Fotografiert habe ich auch schon immer gerne und irgendwann kam eins zum anderen und ich habe beide Vorlieben mit einander vereint. Meine Ausrüstung beschränkt sich auf das Nötigste: Kamera, Licht, gutes Schuhwerk, robuste Kleidung, einen Atemschutz gegen Schimmel und Staub, Pflaster und Co. für kleine Notfälle. Ich bin gerne alleine unterwegs, da kann ich mich in Ruhe umsehen, mir Motive suchen und die Atmosphäre auf mich wirken lassen. Zu zweit oder zu dritt ist natürlich sicherer, darum bin ich immer wieder auch mit guten Freunden unterwegs, welche diese Leidenschaft mit mir teilen und auf die Verlass ist, das ist extrem wichtig."

Bei deinen sicher etwas abenteuerlichen Exkursionen - hattest du da das eine oder andere besondere Erlebnis?

„Grundsätzlich ist jeder Ausflug in die Vergangenheit ein Abenteuer. Am spannendsten sind die Gebäude, die man spontan entdeckt, von denen man zunächst nichts weiß. Die Recherche zur Geschichte des Ortes im Anschluss gehört dann natürlich dazu und ist manchmal gar nicht so einfach. Komplett unberührte Orte, ohne Vandalismus aber mit deutlichen Spuren des Verfalls sind auch ein besonderes Erlebnis, weil sie recht selten sind."

Auf dem Cover des Buches steht klein „Band 1", also lassen wir uns überraschen, welche Orte wir in Band 2 entdecken können. Die Auflage ist strikt limitiert auf nummerierte 100 Exemplare; viele davon sind bereits verkauft, als Self-made-Frau vertreibst du sie ja nicht über den Buchhandel, wo kann man sie denn kaufen?

Ich bin derzeit noch an der Suche nach Verkaufsstellen, aber es geht auf jeden Fall über die E-Mail-Adresse:
eisteee2000@yahoo.de

„Vergessene Welten", DinA 4, Hardcover, hochwertiger HD Druck, Fadenbindung. Herausgeber: jpw.buchkunst.
Über 200 farbige Fotos, Preis: 38,90 Euro, Versand 4,90 Euro.
Bestellungen unter:
eisteee2000@yahoo.de

Agnes Hörter ist geboren 1983 in Schongau. Nach Besuch der Realschule und der Fachoberschule (Gestaltung) in Augsburg 4 Semester Studium Diplomingenieur Gartenbau in Weihenstephan. 2004 Fachschule für Produktdesign in Selb mit Abschluss 2008 als Dekormalerin und Produktdesignerin. Seitdem Tätigkeit in verschiedenen Werbeagenturen und Firmen. *Foto: Selfie*

Franz Egger
Malerbetrieb
Seit 1924
Ausführung sämtlicher Maler- u. Tapezierarbeiten
Fassadenanstriche und Wärmedämmung
Auenweg 24
86199 Augsburg
www.maler-egger.de
Tel. 0821 / 90 61 20
info@maler-egger.de

Ottmar Ruf
Der Möbelschreiner
Badmöbel · begehbare Schränke · Garderoben
Küchen · Esstische · Kinderzimmer · Parkettböden
Schreibtische · Innentüren …
…schöner leben mit Holz!
Edisonstraße 5 · 86199 Augsburg-Göggingen · Tel. 57 15 02 · Fax 267 28 52

Für Qualität und Sicherheit:
.BAUMPFLEGE .SANIERUNG .FÄLLUNG
KONZE & LAUR
Baumpflege, -schnitt und Fällungen mit Entsorgung, Wurzelfräsung und Kronensicherung
Staatl. geprüfte Fachagrarwirte für Baumpflege und -sanierung
Kostenfreie Angebote vor Ort!
Telefon 08 21-99 840 99 86199 Augsburg · www.konze-laur.de

Ihr Meister weiß worauf es ankommt...
www.froehling-raumausstattung.de
Tobias
fröhling
Raumausstatter- und Parkettlegemeister

Butzstraße 3
86199 Augsburg-Göggingen
Telefon 0821-91853
Telefax 0821-9984585
Öffnungszeiten:
Di., Do., Fr. 14 - 18 h, Mi. 9.30 -13 h oder nach Vereinbarung.

GLEICH BAU
Bgm.-Aurnhammer-Str. 57
86199 Augsburg
0821 / 9 40 94
info@gleich-bau.de
www.gleich-bau.de

Neubau
Umbau
Sanierung
Wir bauen seit Generationen für Generationen

HANDwerk mit Herz
Schapf | Heizung
1993 27 Jahre 2020
Sanitär
Service
Adam-Riese-Straße 2 · 86199 Augsburg-Inningen
Tel. 0821 99 38 35 · www.hp-schapfl.de

Hier demonstrierten die Bäume

Nein, nicht dagegen als Wahlplakatständer benutzt zu werden (was vielleicht auch mal eine Aktion wert wäre), sondern es handelte sich hier an der Sportanlage Süd um eine Aktion von Klima Aktivisten einer „Extinction Rebellion" – sie befestigten bei der Jakoberwallstraße, am Hochablass und eben auch an Sportanlage Süd an Bäumen Protestschilder zu den Themen Waldsterben, Trockenheit und Klimawandel Was ist der Hintergrund? „Der Zustand unseres Waldes ist so schlecht wie nie seit Beginn der Datenerhebungen" erklärt die Augsburger Ortsgruppe der Aktivisten – nicht einmal ein Viertel aller Bäume seien noch gesund. Um lebendige Ökosysteme wie den Wald zu schützen habe die Begrenzung der Erderwärmung auf höchstens 1,5 Grad Celsius höchste Priorität: „Gegen den Klimawandel gibt es keinen Impfstoff. Deshalb unterstützen wir die Bäume in ihrem berechtigten Protest trotz Corona. Da wir momentan nicht selbst angemessen demonstrieren können, möchten wir aufgrund der aktuellen Situation, mit Einhaltung der Hygenie – und Abstandsregeln, die Bevölkerung von Augsburg aufmerksam machen."

Bild oben:

„Lasst uns gemeinsam die gute Luft genießen"

Kulturkreis Haunstetten e.V.

Aufgrund der aktuellen Corona-Bestimmungen sagt der Kulturkreis Haunstetten e.V. mit großem Bedauern seine Veranstaltungen ab 1.06. bis 03.07.2020 ab. Es betrifft folgende Veranstaltungen:

Mittwoch, 03.06.20, 10:00 Uhr „Offenes Archiv", Stadtteilarchiv Haunstetten, Tattenbachstr.15a/I

Mittwoch, 17.06.20, 15.00 Uhr

Diavortrag „Sommerliches Augsburg", Ruhesitz Wetterstein, Königsbrunner Str. 39a

Sonntag, 21.06.20, 15.15 Uhr Konzertfahrt nach Schloss Kirchheim zum Konzert des Augsburger Kammerorchesters

Mittwoch, 01.07.20, 15.00 Uhr Diavortrag „Neue Gartenbesuche in Deutschland und Südtirol", Ruhesitz Wetterstein, Königsbrunner Str. 39a

Mittwoch, 01.07.20, 10:00 Uhr „Offenes Archiv", Stadtteilarchiv Haunstetten, Tattenbachstr.15a/I

Freitag, 03.07.20, 19.00 Uhr „Kammerkonzert" von Dimitrinka Scharinger und Inna Auerswald, Muttergotteskapelle Haunstetten, Poststraße

Stand: 23.05.2020

J. Goßner Vorsitzende Kulturkreis Haunstetten e.V.

BOSCH SIEMENS Miele Bauknecht AEG LIEBHERR NEFF

EINKAUFEN VON MENSCH ZU MENSCH!

- Kompetente Beratung • Starke Marken
- Pünktliche Lieferung + Einbau
- Eigener Elektro-Gerätekundendienst

... da stimmt Preis und Leistung!

ELEKTROHAUS zimmerly
Kobelweg 76 · 86156 Augsburg
www.elektro-zimmerly.de
☎ Zentrale 0821/44094-0 ☎ Service 0821/44094-20

electroplus
Zimmerly Hausgeräte
Inninger Str. 97 · Haunstetten
www.electroplus-zimmerly.de ☎ 0821/71003920

Chorkonzert um ein Jahr verschoben

"

Schweren Herzens muss die Harmonie Haunstetten ihr geplantes Konzert mit den Augsburger Sängerfreunden, das am 16. und 17. Mai 2020 im Haus St. Ulrich in Augsburg stattgefunden hätte, wegen der anhaltenden Gefahr durch die Corona-Krise absagen", bedauert Karin Noll, die Vorsitzende des Gesangsvereins.

„Doch die Mühen, die so eine Konzertvorbereitung bringt, sollen nicht umsonst gewesen sein", erklart sie: „Das Konzert wird am 1. und 2. Mai 2021 wieder im Haus St. Ulrich nachgeholt. Wir hoffen, dass alle Sängerinnen und Sänger bei der Neuauflage des Konzertes wieder dabei sein werden."

Bereits gekaufte Karten für das abgesagte Konzert können bei Frau Pflügel 0821/811468 zurückgegeben werden.

Haunstetten

Bürgerbeteiligung:

ISEK Haunstetten liegt ab 8. Juni öffentlich aus

Stadtplanungsamt stellt 50 Ideen für die städtebauliche Entwicklung von ganz Haunstetten vor:

- **Vorbereitende Untersuchungen und Integriertes Städtebauliches Entwicklungskonzept (ISEK) bis 10. Juli einsehbar**
- **Im Stadtplanungsamt oder online**
- **Hinweise und Anregungen von Bürgerinnen und Bürgern erwünscht**

Gemeinsam mit interessierten Bürgerinnen und Bürgern sowie Akteuren vor Ort hat ein interdisziplinäres Planer-Team ein städtebauliches Entwicklungskonzept für Haunstetten erarbeitet.

In einem intensiven Beteiligungsprozess wurden die Stärken und Schwächen des Stadtteils ermittelt und die Ziele für dessen zukünftige Entwicklung formuliert. Das ISEK, das nun im Entwurf vorliegt, umfasst insgesamt 50 Projekte, mit denen diese Ziele umgesetzt werden sollen.

Aufeinander abgestimmter Prozess

Schwerpunkte sind die Stärkung der Stadtteilzentren, die Aufwertung der Grünflächen und Stadträume, eine nachhaltige Mobilität sowie Sicherung und Ausbau der Nahversorgung sowie sozialer Einrichtungen. Die Entwicklung des bestehenden tadtteils und das geplante neue Stadtquartier Haunstetten Südwest werden dabei nicht isoliert, sondern als ein gemeinsamer, aufeinander abgestimmter Prozess gesehen.

mehr: www.augsburg.de/auslegungen

Das ISEK bündelt die Maßnahmen für das Haunstetten der Gegenwart sowie der nahen und ferneren Zukunft. Diese reichen von einer Spiel- und Bolzplatzoffensive über mehr Aufenthaltsqualität in der Hofackerstraße und einem neu zu entdeckenden Erlebnis- und Freizeitweg auf der ehemaligen Localbahntrasse bis hin zu einem Mobilitäts- und Freiraumband entlang der Straßenbahnlinie 3.

In den nächsten Jahren sollen diese Projekte mit Unterstützung durch Zuschüsse der Städtebauförderung schrittweise umgesetzt werden.

Öffentliche Auslegung

Die öffentliche Auslegung der Vorbereitenden Untersuchungen und des Integrierten Städtebaulichen Entwicklungskonzepts (ISEK) findet vom 8. Juni bis 10. Juli 2020 online unter www.augsburg.de/auslegungen und im Flur des Stadtplanungsamtes (Rathausplatz 1, 3. OG) statt.

Aufgrund der aktuellen Corona-Umstände sind alle Bürgerinnen und Bürger eingeladen, sich am besten online über den Entwurf es ISEK zu informieren und dem Stadtplanungsamt ihre Hinweise und Anregungen zur Planung mitzuteilen.

Stadt Augsburg, Stadtplanungsamt

Beratung ... Behandlung ... Betreuung ... – Ihre Partner in der Nähe

Anzeigenseite

Ob Unfall oder Diebstahl: Wie sind Pedelecs versichert ?

Oft ist Homeoffice ein anderes Wort für Dauersitzen. Bewegung steht hoch im Kurs und Radfahren erlebt gerade einen Boom. Denn wer allein auf seinem Rad sitzt, kann sich nicht anstecken. Und noch etwas spricht dafür: Beim Radfahren lässt sich die Bewegung prima in den Alltag integrieren. Denn Corona hin oder her, zumindest Einkaufen muss sein. Auch etwas weniger Trainierte müssen auf das Rad nicht verzichten. Sie können auf ein Pedelec umsteigen.

Wer nicht allein mit Muskelkraft fährt, sollte im Hinterkopf haben, dass es anderen Verkehrsteilnehmern schwerfällt, ein normales Rad von der motorunterstützten Variante zu unterscheiden. Doch wenn Geschwindigkeiten falsch eingeschätzt werden, kann ein Unfall schnell passieren, dann ist der richtige Versicherungsschutz wichtig. Welche Variante die richtige ist, hängt von der Geschwindigkeit des jeweiligen Modells ab.

Bei einem Großteil der Pedelecs handelt es sich um Räder, die eine elektrische Tretunterstützung bis 25 Stundenkilometer liefern. Wie die HUK-COBURG mitteilt, sind diese Pedelecs den Fahrrädern gleichgestellt. Sie lassen sich ohne Zulassung, Führerschein und Versicherungskenn-zeichen fahren. Das Unfallrisiko ist oft – auch bei der HUK-COBURG – in einer bestehenden Privathaftpflicht-Versicherung kostenlos miteingeschlossen. Ein Blick in die Bedingungen oder ein Gespräch mit dem Versicherer klärt, ob die kostenfreie Mitversicherung wirklich besteht.

Andere Spielregeln gelten für Fahrer der schnellen S-Pedelecs, deren Motorunterstützung erst bei 45 Kilometern pro Stunde endet. Wer sich auf den Sattel eines S-Pedelecs setzt, muss mindestens 16 Jahre alt sein, einen Führerschein der Klasse AM und eine Kfz-Haftpflichtversicherung besitzen. Das dafür notwendige Versicherungskennzeichen gibt es direkt bei der Kfz-Versicherung.

Diebstahl nicht ausgeschlossen

Genau wie ihre mit Muskelkraft betriebenen Pendants, die Fahrräder, werden auch S-Pedelecs gerne gestohlen. Um dagegen versichert zu sein, brauchen die Fahrer neben der Kfz-Haftpflichtversicherung noch eine Teilkasko-Versicherung.

Doch auch für Fahrer der langsameren Varianten ist Diebstahlschutz ein Thema: Verschwinden solche Pedelecs nach einem Einbruch aus dem verschlossenen Keller oder der verschlossenen Einzelgarage, ist das in der Hausratversicherung kostenlos mitversichert. Anders sieht es beim einfachen Diebstahl aus: Wenn also ein abgeschlossenes Pedelec von der Straße weggestohlen wird.

Hier kann in der Regel nur der auf seinen Hausratversicherer zählen, der den Zusatzbaustein Fahrraddiebstahl in seinen Vertrag miteingeschlossen hat. Bis zu welcher Summe die Versicherung im Schadenfall leistet, hat jeder selbst in der Hand.

Dieser Schutz greift im Allgemeinen nicht nur 24 Stunden am Tag, sondern im Rahmen der Außenversicherung auch weltweit und er bezieht alle, fest mit dem Fahrrad verbundenen Teile, wie beispielsweise Sattel oder Räder, mit ein. Allerdings können solche Regelungen von Versicherer zu Versicherer variieren. An dieser Stelle bringt ein Gespräch mit dem eigenen Hausratversicherer Sicherheit.

PM HUK-Coburg

Kräftig in die Pedale zu treten liegt im Trend. Aber nichts spricht dagegen, sich ab und an von einer Tretunterstützung ein bisschen helfen zu lassen. Foto: HUK-COBURG

Sie geben Ihre Buchführung außer Haus und haben trotzdem Zugriff darauf: Wir senden Ihnen Ihre kompletten Konten – passwortgeschützt – auf Ihren PC!

Fibu 4 Business-Inh. Evelyn Raabe Keitler

- Verbuchung der laufenden Geschäftsvorfälle
- Lohn- und Gehaltsabrechnungen
- Vorbereitung aller Unterlagen zur Weiterverarbeitung für Ihren Steuerberater

(Unsere kaufmännische Dienstleistung erfolgt gemäß den Vorschriften des Steuerberatungsgesetzes (§ 6 Ziff. 3 u. 4) für gewerbliche Buchhalter. Sie beinhaltet keine Rechts- und Steuerberatung).

FIBU 4 Business
Büro- und Buchhaltungsservice

Evelyn Raabe-Keitler · Göggingen
Habsburgstraße 27 · Tel. 90 737 445
kontakt@fibu4business.com
www.fibu4business.com

Ihr Ebike-Experte aus Königsbrunn

E-BIKES
SERVICE
ZUBEHÖR

Angebot gültig bis 30.06.2020.

WIKINGERSTR. 18A, KÖNIGSBRUNN
TEL: 08231/9241054
www.florea-emobility.de

FLOREA
Der E-Bike Experte

Das unvollständige Testament

von Dr. Mathias Grandel, Fachanwalt für Familienrecht

Die Eheleute Bernd und Bianca B. hatten ein formgültiges gemeinschaftliches Testament errichtet, in dem beide ihren Nachlass geregelt haben. Ihr wesentliches Vermögen besteht aus einem gemeinsamen Hausgrundstück. Sie haben u. a. folgendes verfügt:

„... Alleinerbe ist unser Sohn Peter. Unser Sohn Michael hat keinen Anspruch, wird also enterbt. Das Testament ist nur gültig, wenn wir beide tot sind..."

Was haben sie vergessen? Sie haben in dem Testament nur die Erbfolge geregelt für den Fall, dass sie beide tot sind. Sie haben aber nicht geregelt, wer Erbe nach dem Tod des erstversterbenden Ehegatten werden soll – ein Fehler, der in der Praxis bei gemeinschaftlichen Testamenten, die ohne juristische Unterstützung errichtet worden sind, nicht selten vorkommt.

Nach dem Tod des Bernd B. entstand Streit über die Erbrechtslage. Das Nachlassgericht war der Auffassung, dass das Testament auch ohne ausdrückliche Regelung so auszulegen sei, dass die Ehefrau Bianca B. Alleinerbin nach dem Tod ihres Ehemannes sei und der Sohn Peter Erbe nach dem Tod beider Elternteile werde. Es sei üblich, dass Eheleute sich gegenseitig zu Alleinerben einsetzen wollen.

Der enterbte Sohn Michael sah das ganz anders. Er ist der Auffassung, dass mangels einer entsprechenden Regelung im Testament die gesetzliche Erbfolge eingetreten sei mit der Folge, dass eine Erbengemeinschaft aus der Ehefrau und den beiden Söhnen entstanden sei. Seine Enterbung betreffe ja nur den Fall, dass beide Eltern verstorben seien.

Das Oberlandesgericht München verneinte eine Alleinerbenstellung von Bianca B. Eine ausdrückliche Erbeinsetzung für den Fall des erstversterbenden Ehegatten enthalte das Testament eben nicht. Ein solches Ergebnis könne auch nicht im Wege der Auslegung ermittelt werden, weil der Fall des Erstversterbens eines der Ehegatten gerade ungeregelt gelassen worden sei. Der Erblasserwille konnte aber dennoch weitgehend umgesetzt werden. Letztlich soll die Erbschaft ja dem Sohn Peter nach dem Tod beider Elternteile alleine zufallen. Das Gericht legte das Testament so aus, dass der Sohn Peter damit sogenannter Nacherbe ist. Ein Nacherbe wird erst Erbe, nachdem zunächst ein anderer Erbe geworden ist. Der Nacherbfall tritt ein, wenn auch der zweite Elternteil verstorben ist. Wenn im Testament – wie hier - nichts geregelt ist, wer bis dahin Erbe sein soll, sind nach den gesetzlichen Bestimmungen die gesetzlichen Erben des Bernd B. sogenannte Vorerben. Das sind seine Ehefrau und beide Kinder, also auch der Sohn Michael. Dieser wird sich darüber aber nicht recht freuen. Denn ein Vorerbe unterliegt – anders als ein Vollerbe - Beschränkungen. Es dürfen z.B. Immobilien nicht belastet oder veräußert werden. Diese und andere Beschränkungen stellen sicher, dass der Nachlass erhalten bleibt bis er nach dem Tod des anderen Elternteils auf den Sohn Peter übergeht. Die Enterbung des Sohnes Michael kann damit wirtschaftlich weitgehend umgesetzt werden.

Solch schwierige Auslegungsprobleme lassen sich aber vermeiden, wenn ein Testament mit anwaltlicher Beratung erstellt wird.

Dr. Mathias Grandel, Fachanwalt für Familienrecht, Augsburg
www. familienanwalt-augsburg.de

KLZ
Ambulanter Pflegedienst Kunisch & Leder-Zinkler

Rita **Kunisch**
Geschäftsführerin
Pflegedienstleitung

Gerda
Leder-Zinkler
Geschäftsführerin

Denn Pflege ist Vertrauenssache

Kostenlose Beratung

Grundpflege • Behandlungspflege • Betreuungsleistung
Hauswirtschaftliche Versorgung • Verhinderungspflege
Pflegeberatung
(unverb. Terminvereinbarung auch mobil: 01 52-53 72 89 82)

Augsburg-Göggingen · Von-Cobres-Straße 24½ · **Tel. 0821-65 04 18 18**

die caritas und ökumenischen Sozialstationen in Augsburg

Kath.-Evang Sozialstation Augsburg-Göggingen gGmbH
Römerweg 18

40 Jahre Pflegekompetenz - Bei uns sind Sie in guten Händen

- Kostenlose, kompetente Beratung
- Häusliche Alten- und Krankenpflege
- Verhinderungspflege
- Versorgung nach Krankenhausaufenthalt (Erstbesuch bereits im Krankenhaus)
- Betreuungsleistungen
- Hausnotruf

Wir beraten Sie kostenlos – rufen Sie uns an: ☎ 0821-92230
E-mail: info@sozialstation-augsburg-goeggingen.de
Besuchen Sie uns im Internet: www.sozialstation-augsburg-goeggingen.de

AMBULANTER PFLEGEDIENST
- Grundpflege (SGB XI)
- Behandlungspflege (SGB V)
- Hauswirtschaft
- Verhinderungspflege
- Ernährung

TAGESPFLEGE WESTHEIM
Bismarckstraße 57
86391 Stadtbergen
Tel.: 0821/90 79 65 88
FAX: 0821/90 79 65 89
Mobil: 0151/40 11 57 64

VILLA ANCORA BERGHEIM
- 8 Einzel/Doppelzimmer
- Garten mit gr. Terrasse
- Verpflegung durch die hauseigene Küche
- Whirlpool
- 24-Stundenbetreuung

HAUS ANCORA WESTHEIM
- 12 Einzelzimmer mit Dusche
- Entspannungsbereich
- Terrasse/Garten
- Fußbodenheizung
- 24-Stundenbetreuung

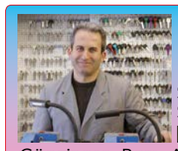
Ihre Ansprechpartnerin
MARIA BRAUN
MOBIL 0151/40 11 57 64

WWW.PFLEGEDIENST-ANCORA-AUGSBURG.DE · MAIL@PFLEGEDIENST-ANCORA-AUGSBURG.DE

Mobile Kranken- und Altenpflege

EDITH HIPPER
☎ 0821-99 20 82
Augsburg-Süd
Erzgebirgsstraße 22

Seit fast 30 Jahren Ihr Pflegedienst!
- Leistungen der Pflegegrade
- medizinische Leistungen
- Betreuungs- und Entlastungsleistungen
- hauswirtschaftliche Versorgung
- Verhinderungspflege
- Pflegeberatung



ALKAN
Schuhreparaturen · Lederarbeiten
Schlüsseldienst · Schilder · Stempel
NEU: Schlüsselnotdienst 01 76-34 93 64 45
Göggingen · Bgm.-Aurnh.-Straße 48 · Tel./Fax 08 21-9 59 26
Mo.-Fr. 9.00 – 12.30 und 14.00 – 18.00 · Sa. 9.30 – 12.30

Bauen … wohnen … renovieren …

Wer kannte diese Pflanze?

Um welche Art Gewächs es sich wohl handle, fragten wir in der letzten Ausgabe. Nein, das war nicht als Rätsel gedacht — es hätte ja auch keinen Preis für eine Lösung gegeben :-)

Wir wollten es einfach nur wissen, weil vor unserem Haus diese schon etwas monsterartige Pflanze seit 3 Jahren bei uns lebt und auch die – zugegeben, nicht sehr harten – Winter schadlos überstanden hat.

Herzlichen Dank allen unseren Lesenden, die uns dazu angerufen oder ein eE-Mail geschickt haben! Die Vermutungen gehen größtenteils in Richtung Gemüsekohl (in Norddeutschland „Klippenkohl“ und Raps, aber auch die Urform des Rosenkohl könne es sein, oder des Broccoli, erfuhren wir. Ob es sich, wie auch vermutet wurde, um eine Senfpflanze handelt, werden wir geschmacklich feststellen, wenn die Körner in den dünnen Schoten reif sind ...

Fotos: Gunnar Olms

Dass die Bestimmung anhand eines Fotos nur ungenau sein kann, ist uns rasch klar geworden. Vielleicht helfen ja zwei weitere Bilder, die wir hier ergänzen.

Eines ist jedenfalls sicher: der Kohlgeruch ist derart intensiv, dass es schon peinlich sein kann. Aber die Pflanze zu entfernen, das können wir den zahlreichen Insekten, die darauf versammeln, nicht antun.

Wir dürfen also unsere Frage wiederholen und freuen uns weiterhin über jede Antwort!

Familie Olms und das Team des Südanzeigers: Tel.0821-9232-0 oder E-Mail redaktion@augsburger-an-

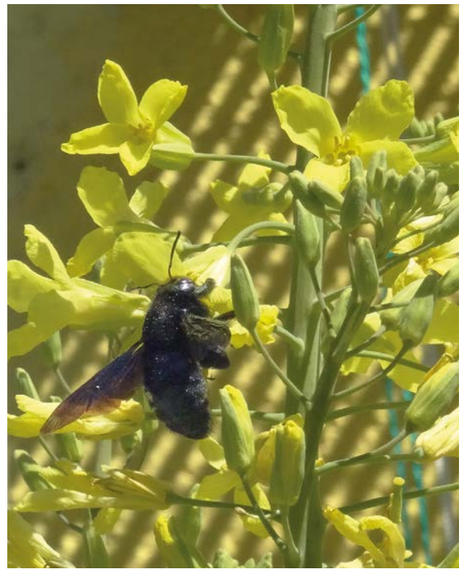


Bild rechts: Ein gelgentlicher Gast ist dieses blauflügelige Insekt, eine sehr seltene Blaue Holzbiene (Xylocopa violacea) – die größte einheimische Wildbiene

Bild rechts außen: der grüne Stamm mit bereits 30 cm Umfang fällt wohl demnächst unter die Baumschutzverordnung ;-)

Einfach
GEMACHT!
WIR MACHEN DAS!
Ganz individuell für Sie.
INDIVIDUELLE BERATUNG
SCHNELLE LIEFERUNG
OPTIMALER ANSCHLUSS
FACHGERECHTE REPARATUR
media@home Baumann
Kalchschmid Medientechnik Augsburg GmbH
Hagenmähderstr. 3 • 86391 Stadtbergen
0821 / 41 92 72 • www.baumann-augsburg.de
IHR TECHNIKEINRICHTER in Stadtbergen

– Ihre Partner in der Nähe!

Klaus Oßwald
Brennstoffe - Mineralöle
NEU: AdBlue® Tankstelle
• Heizöle: schwefelarm, -frei, Premium u. frostsicher
• Diesel u. Winterdiesel auch ohne Bioanteil
• Schmierstoffe: Motoröle auch kleine Gebinde, Fette, Hydrauliköle und vieles mehr
• Technische Gase
• Propan- und Staplergas
• Heizgeräte z. B. für Ihre Events im Zelt oder in der Halle, Bauheizungen
Für unsere Kunden mit Tankschlüssel: 24 Std. verfügbar!
Telefon 08 21-9 18 91
86199 Inningen · Bgm.-Schlosser-Str. 5
www.osswald-inningen.de
mineraloele@osswald-inningen.de

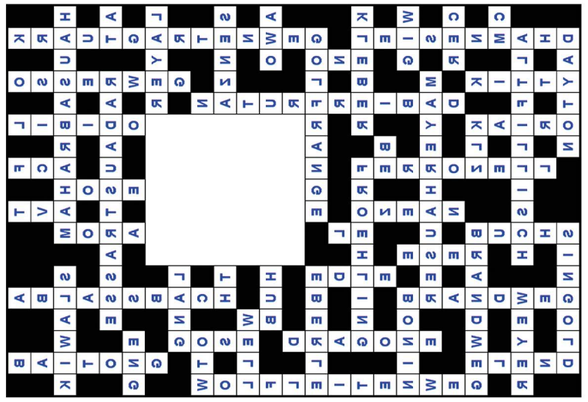
PARKETTBÖRSE
gelegt geliebt
Schausonntag: immer 1. Sonntag im Monat*
Designbeläge
Massivholzdiele
Kork & Olivenholz
Terrassenbeläge
Click-Parkett/Laminat
Teppichböden
Verlegung & Pflege
Maschinenverleih
Parkettbörse Augsburg GmbH Eichleitnerstr. 5
Telefon: 0821 / 455 268-0
www.parkettbörse.net
www.parkett-pflege.net
www.olive-parkett.de
* keine Beratung, kein Verkauf

MrStylus
Zubehör für Plattenspieler
Christian Hofner
+49 821 998 33 46
ch@mrstylus.com

A. J. Schimkus
Maler u. Lackierermeister
Übernehme sämtliche Maler und Tapezierarbeiten sowie Fassadenanstriche
Saniere u. beschichte Garagenböden sowie Industrieböden
Göggingen · Butzstraße 42
Tel. 08 21/9 69 07 · Fax 08 21/9 98 03 09

Ob Leder, Leinen, Samt, Synthetik …
… wir reparieren oder beziehen neu – fachmännisch und mit Qualitäts-Material!
KUPKE Raumausstattung
• Polsterarbeiten
• Spuckschutz- und Hygienerollo nach Aufmaß
• Bodenbeläge
• Sonnenschutz
• Insektenschutz
Göggingen · Mühlstraße 1 · Tel. 08 21-9 27 45 · Info@kilian-kupke.de · www.kilian-kupke.de

Der Schwierigkeitsgrad unseres Kreuzworträtsels auf Seite 10 entspricht zwar dem hohen Niveau unserer Leserschaft, ist aber zugegebenermaßen für etwaige Ortsfremde zu hoch. Deshalb hier eine kleine Lösungshilfe:



Elektro-Notdienstplan Juni 2020.

Samstag / Sonntag, 6. – 7. Juni 2020
Seltec GmbH, Dorfstraße 16, 86444 Affing
Tel. 08207-9635808 oder 0162 - 2952473

Donnerstag (Fronleichnam), 11. Juni 2020
Jevtic Daniel und Sasa GbR, Vater-Klein-Str. 25, 86356 Neusäß · Tel. 0821 4703870 od. 0176 - 81068724

Samstag / Sonntag, 13./ 14. Juni 2020
Widmann Elektrounternehmen, Brunnenweg 2, 86510 Ried · Tel. 08233 – 8378 oder 0163 - 6291527

Samstag / Sonntag, 20./ 21. Juni 2020
Söchtig Elektrotechnik GmbH & Co. KG, Siemensstr. 9, 86830 Schwabmünchen ·Tel. 0176-45567414

Samstag / Sonntag, 27./ 28. Juni 2020
Elektrotechnik Magherusan GmbH, Gaußring 16, 86415 Mering Tel. 08233-7932002

Dr. Christine Datzmann
Mobile Tierärztin

Hausbesuche
Tel. 01 73-596 34 73
dr.datzmann@web.de

Göggingen
Anton-Günther-Str. 2
Tel. 08 21-99 22 08
Kleintierpraxis Dr. Kaisinger
Praxis: Mo., Di., Do. 10 – 12 und 16 – 18 Uhr · Mi. 10 – 12 Uhr
Fr. 9 – 11 und 14 – 16 Uhr und nach Vereinbarung · Auch Hausbesuche

Entsorgung

Elektrogeräte
Mo.–Mi.8–15 Uhr · Do. 8 – 18 Uhr
Fr. 8 – 12 Uhr · Sa. 9 – 13 Uhr

Haunstetten

Stadtreinigungsdepot Süd
Isarstraße 1
Abholdienst Großgeräte aus Haushaltungen: Tel. 3244840

Allerlei Nützliches

Heizöl-Notdienst an Sonn- und Feiertagen: ESER (Seite 2)

Banken/Spark.

Innningen

Oktavianstr. 1 · Tel. 90 60 90
Mo., Di., Mi. 8.15 –12 Uhr und 14 – 16.30 Uhr, Do. 8.15 –12 u. 14 –18.30 Uhr, Fr. 8.15 –15 Uhr

Tankstellen

Bergheim

Diesel, Aspen:
ESER · Jakob-Krause-Straße 1
Telefon 9 50 18 (siehe Anzeige)

Inningen

AGIP · Bgm.-Schlosser-Str. 2
Telefon 99 86 34 60

Diesel, AdBlue®:
OßWALD GmbH
Bgm.-Schlosser-Straße 5
Tel. 9 18 91 (siehe Anzeige)

Göggingen

OIL! · Lindauer Str. 3 · Telefon 998 03 50
JET · Peter-Dörfler-Str. 2
SHELL · V.-Cobres-Str. 11

Haunstetten

ARAL · Inninger Str. 99

Paketversand

Bergheim

DHL · Jakob-Krause-Straße 6 (Nahkauf)

Inningen

DHL · Fäller · (Oktavianstr. 1)
HERMES·Bgm.-Schlosser-Straße 2 (AGIP-Tankstelle)

Göggingen

DHL · Bgm.-Aurnh.-Str. 6
GLS · Klausenberg 4
Hermes · P.-Henlein-Str. 1 a (Fotogroßlabor Augsburg)
Hermes · Bayerstraße 16 (Änderungsschneiderei)

Haunstetten

Hermes·Inninger Str. 9 (Blumen Steinauer)
Hermes·Hofackerstr. 28 (Lotto/Toto Friedrich)

Postagenturen

Göggingen

Bgm.-Aurnhammer-Straße 6 (PicksRaus)

Haunstetten

Haunstetter Str. 232 (PicksRaus)

Inningen

Fäller · Oktavianstraße 1

Elektro-Notdienst

Den aktuellen Elektro-Notdienst-Plan finden Sie unter **augsburg.e-plattform.org/notdienst.html**

Tierbestattung

(Feuerbestattung): Gesellsch.für Tierbestattung, Büro Augsburg, Tel. (24 Std.): 0821-98221

Öffentliche Bäder

Göggingen

Anton-Bezler-Str. 2 Tel. 32 4-9 86
Di.–Fr. 8–19 · Sa./So.14–19 Uhr

Haunstetten

Hallenbad Karl-Rommel-Weg 11, Info: Tel. 0821-324-9794
Di. 6–7.45 Uhr · Mi. 8 – 21 Uhr (9, 10, 11 Uhr: Wassergymn.)
Do.6–11 Uhr · Fr.12–19.30 Uhr
Sa. 6 – 9 Uhr und 12 – 18 Uhr (16.30 – 18 Uhr Sprungbecken belegt) Kasse schließt 1 Std. vor Ende d. Öffnungszeit!

Bürgerbüro

Haunstetten

Tattenbachstr. 15 · Service-Tel: Mo.–Fr. 8-12.30 Uhr: 324-9999
Fax 324-9256 · Öffnungszeiten: Mo. 8–15 Uhr · Di.8–12.30 Uhr
Mi. 7–15 Uhr · Do. 8–17.30 Uhr
Fr. 8 –12.30 Uhr · Terminvereinbarung täglich je nach Möglichkeit. Bei großem Andrang wird das Nummernziehgerät vor der Schließzeit abgeschaltet.

Wertstoff-Sammelstellen

Haunstetten

Wertstoff- & Servicepunkt
Isarstraße 1 (nur Elektrogeräte und Alttextilien):
Di., Mi. 8 – 12 und 13 – 15 Uhr
Do. 8 – 12 Uhr u. 13 – 18 Uhr
Fr., Sa. 8 – 12 u. 13 – 15 Uhr

Stadtteilbücherei

Göggingen

von-Cobres-Str.aße 1 (ehem. Rathaus) · Tel. 324-2728
Di., Fr. 14–18 · Mi. 10–13 Uhr

Haunstetten

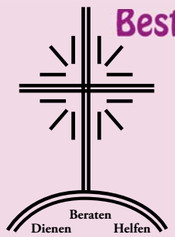
Tattenbachstr. 15 Tel. 324-226
Mo., Do. 14 –18 · Mi. 10 –13 Uhr

Eishalle

Haunstetten

Mo. 15.30 – 17 Uhr
Di. u. Do. 10 – 11.30 Uhr
Samstag 16 –18 Uhr
So. 9 –11 Uhr und 16 –18 Uhr

Bestattungshilfe Irmgard Eberle



Erd-/Feuer-/Berg-/Seebestattungen, Vorsorgen, Überführungen, Leichenfrau.
Persönliche Betreuung und Hausbesuche.
Sämtliche Formalitäten und Behördengänge erledige ich Ihnen in zuverlässiger und kostenbewusster Form.

Soforthilfe Tag und Nacht
Telefon: 0821 / 48 10 36
www.bestattungshilfe.de · info@bestattungshilfe.de

86199 Augsburg
Bgm.-Aurnhammer-Str. 19
Tel.: 0821 / 92 9 98

86356 Neusäß-Steppach
Ulmer Str. 23
Tel.: 0821 / 48 10 36

86420 Diedorf
Tel.: 08238 / 27 76

Bestattungsdienst der Stadt Augsburg
Stadt Augsburg
Da, wenn Sie uns brauchen:
Tel. 0821 324-4028 oder 0821 324-4033
Tag und Nacht erreichbar, auch Sonn- und Feiertags
Morellstraße 33, 86159 Augsburg
Fax 0821 324-4035
bestattungsdienst@augsburg.de
Bestattungen
Überführungen
Bestattungsvorsorge

„Warum in die Ferne schweifen ..?"

Vielfältig ist das Angebot von Handel, Handwerk und Gewerbe in der näheren Umgebung.
Auf der angegebenen Seite finden Sie die jeweilige Anzeige

A

Altenpflege
Edith Hipper 19
KLZ 19
Sozialstation Augsburg-Göggingen 19
Villa Ancora 19

Antennenbau
der Fernsehprofi 12

Autohäuser
Opel Sigg/Opel Haas 11

B

Balkone
Dußler 13

Baugeschäfte
Gleich Bau 15

Baumärkte
Böhner's kleiner Baumarkt 15
Eser 2

Baumfällungen
Garten-Champignons 12
Konze & Laur 15

Baumpflege
Garten-Champignons 12
Konze & Laur 15

Baumschnitt
Garten-Champignons 12
Konze & Laur 15

Bauspengler
Protzmann 12

Bedachungen
Protzmann 12

Bestattungen
Bestattungsdienst der Stadt Augsburg 22
Eberle 22

Bodenbeläge
Egger 15
Fröhling 15
Kugler 12
Kupke 21
Pfanz & Steger 13
Schimkus 21

Brennstoffe
Eser 2
Oßwald 21

Buchführung
Fibu4Business 18

C

Containerdienst
Eser 2
Oßwald 21

D

Dachdecker
Protzmann 12

E

E-Bikes
Florea 18

Einrichtungshäuser
Andersen Living 13

Elektrogeräte/Elektroinstallationen
Zimmerly 17

Energieversorgungsunternehmen
LEW 24

Erdbewegungen
Eser 2
Oßwald 21

F

Fassadengestaltung
Egger 15
Kugler 12
Pfanz & Steger 13

Fassadenverkldg.
Dußler 13

Fensterdekorationen
Fröhling 15
Kupke 21

Findlinge
Eser 2

Fitnessstudios
Mrs. Sporty 7

Flüssiggas
Eser 2
Oßwald 21

G

Garagentore
MTB Geuser 21

Gardinen
Fröhling 15
Kupke 21

Gartengestaltung
Garten-Champignons 12

Gase (technische)
Oßwald 21

Gasinstallationen
Schapfl 15

Gastronomie/Gaststätten
Restaurant zum Schützenheim 3

Gerüstbau
Pfanz & Steger 13

H

Hausgeräte
Zimmerly 17

Hausmeisterservice
Hansdampf 9

Haus- und Kleingeräte
media@Home Baumann 20

Hebetechnik
Eser 2

Heizöl/Diesel
Eser 2
Oßwald 21

Heizungsbau
Schapfl 15

I

Industrietore
MTB Geuser 21

Innenausbau
Ruf 15

K

Krankenpflege
Edith Hipper 19
KLZ 19
Sozialstation Augsburg-Göggingen 19
Villa Ancora 19

L

Lederarbeiten
Alkan 19

M

Maler/Lackierer
Egger 15
Kugler 12
Pfanz & Steger 13
Schimkus 21

Masch.-vermietg.
Eser 2
Oßwald 21

Möbel
Andersen Living 13

Mode/Textilien
H&P 7
Mode-Insel 7

N

Nachhilfe
Learning Circle Nachhilfe 9

Natursteinhandel
Eser 2

P

Parkettböden
Fröhling 15
Parkettbörse 21

Parkettverlegung
Fröhling 15
Parkettbörse 21

Pflasterarbeiten
Garten-Champignons 12

Pflegedienste/Pflegeheime
Edith Hipper 19
KLZ 19
Sozialstation Augsburg-Göggingen 19
Villa Ancora 19

Plattenspieler-zubehör
MrStylus 12

Polsterarbeiten
Fröhling 15
Kupke 21

R

Radio- und Fernsehreparaturen
der Fernsehprofi 12

Raumausstattung
Fröhling 15
Kupke 21

Rechtsanwälte
Dr. Mathias Grandel 19

Restaurants
Restaurant zum Schützenheim 3

Rollladensysteme
Laurenz 13

Rundfunkgeräte
der Fernsehprofi 12

S

Sanitär-installationen
Schapfl 15

Schilder
Alkan 19

Schlüsseldienste
Alkan 19

Schmierstoffe
Eser 2
Oßwald 21

Schranken
MTB Geuser 21

Schreinereien
Ruf 15

Schuhe
Alkan 19

Solartechnik
Schapfl 15

Sonnenschutz-anlagen
Fröhling 15
Kupke 21
Laurenz 13

T

Tapezierarbeiten
Egger 15
Fröhling 15
Kugler 12
Kupke 21
Pfanz & Steger 13
Schimkus 21

Teppichverlegungen
Egger 15
Fröhling 15
Kugler 12
Kupke 21
Pfanz & Steger 13

Textilien/Mode
H&P 7
Mode-Insel 7

Tierärzte
Dr. Christine Datzmann 22
Kleintierpraxis Kaisinger 22

Tonnenreinigung
Hansdampf 9

Tore und Türen
MTB Geuser 21

Transporte
Eser 2
Oßwald 21

Trockenbau
Pfanz & Steger 13

TV-Geräte
der Fernsehprofi 12

U

Unterhaltungs-elektronik
media@Home Baumann 20

Unterricht/Schulungen
Learning Circle Nachhilfe 9

V

Vorhänge
Fröhling 15
Kupke 21

W

Wärmedämmung
Egger 15
Pfanz & Steger 13
Protzmann 12

Wasserinstallationen
Schapfl 15

Wohnaccessoires
Andersen Living 13

Z

Zaunbau
Garten-Champignons 12

Zimmerer
Dußler 13

Lust auf einen **NEBENVERDIENST** beim ***Augsburger Südanzeiger?***

Wir suchen **Zusteller (m/w/d)** jeden Alters ab 13 Jahre für

1x monatlich

aushilfsweise oder längerfristig

Bewerbungen und Info:
Tel. 0821-9 82 63, oder
EMail: info@auensee.de

LEW Solarpaket 30

Fit für Ihre solare Energiezukunft

Solaranlage + Batteriespeicher + Installation[1]

lew-solar.de

LEW
Lechwerke

[1] Die kostenfreie Installation unterliegt bestimmten Voraussetzungen. Details finden Sie unter lew-solar.de

Stand: 05.2020 | Bildnachweis: © altrendo images | gettyimages.de